



SORTEZ VOS PAILLETES ET PATTES D'EPH'

L'Union - Français de Rome et du Latium

ORGANISE

LA NUIT DU DISCO



SAMEDI 13 FÉVRIER 2010 DE 21H30 À 2H30

VILLA MONTEVERDE - ROME / OPEN BAR COCKTAIL

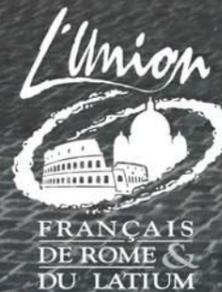
Réservation obligatoire à : secretariat@francaisderome.com. Plus d'info sur notre site www.francaisderome.com

Frais de participation : Membre de *l'Union* : 30 €/personne / Non-membre : 40 €/personne

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération



Revue des Français de Rome et du Latium



N° 458
FÉVRIER 2010

47^e année

TOUT LE MONDE EST CAPABLE DE FABRIQUER UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE. MAIS QUI SERA CAPABLE DE FABRIQUER UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE POUR TOUT LE MONDE ?



PLUS D'INFORMATIONS SUR WWW.RENAULT-ZE.COM

RENAULT
ZE

D'ICI À LA FIN DE L'ANNÉE 2012, RENAULT COMMERCIALISERA UNE GAMME DE 4 VÉHICULES ÉLECTRIQUES ZÉRO ÉMISSION* RÉPONDANT AUX BESOINS DE LA PLUPART DES AUTOMOBILISTES. L'impact des activités humaines sur le réchauffement climatique est une réalité que nul ne peut ignorer. Seule une rupture technologique majeure telle que le développement massif des véhicules zéro émission* permettrait de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Conscient de sa responsabilité et fidèle à la stratégie mise en œuvre avec Renault eco², Renault mobilise son savoir-faire et ses ressources afin de développer une gamme de véhicules électriques fiables, pratiques, sûrs, performants et accessibles à tous. Les 4 véhicules Renault ZE Concept présentés ci-dessus préfigurent la future gamme électrique Renault.

* Zéro émission lors de l'utilisation, hors pièces d'usure.

CHANGEONS DE
VIE CHANGEONS
L'AUTOMOBILE



édito

EN PISTE !

Cette revue *Forum* arrivera-t-elle à temps dans votre boîte aux lettres pour un dernier rappel : **La Nuit du Disco** organisée par *l'Union* a lieu ce samedi 13 février et nous comptons sur chacun d'entre vous, et vos amis, pour cette folle nuit ! J'arrive trop tard ? Il y a donc deux possibilités : soit vous vous êtes déjà inscrits et votre cœur est en fête à l'idée d'une soirée paillettes ! Soit vous avez manqué cette incroyable occasion de faire la fête et vous vous jurez déjà que l'on ne vous y reprendra plus, je le jure sur ma tête !

Quoiqu'il en soit, consolez-vous avec, ce mois-ci, un nouveau questionnaire disco dans les pages qui suivent. Détendez-vous également, au fil des pages de cette revue, avec une nouvelle *Chronique romaine* et partez à la découverte de l'église des Quatre saints couronnés.

Dans le prochain numéro, il vous sera donné de revivre en photos la soirée de la Galette des Rois que nous avons vécue ensemble à la *Villa Bonaparte*. Grâce à l'accueil chaleureux de notre Ambassadeur auprès du Saint-Siège et de son épouse, nous avons passé, au dire de beaucoup d'entre vous, une très agréable soirée. Merci pour ce cadeau royal !

Antoine-Marie IZOARD
Président

sommaire N° 458 / février 2010

- 3 Édito
- 4 Calendrier des activités
- 5 Formulaire d'inscription à l'Union
- 6 Les années disco
- 10 L'ascension de la façade de Saint-Louis
- 12 Cycle Francofilm
- 13 Centre culturel Saint-Louis de France
- 14 Chroniques romaines
- 16 Programme Inventer Rome
- 17 Assemblée générale Inventer Rome
- 18 L'Italie en diagonale
- 19 La France en diagonale
- 20 Promenades latiales
- 24 Tempo di Roma
- 28 Annonces

Revue de
L'Union Français de Rome et du Latium
publiée dix fois par an par l'association

Directeur de la publication
Carlo Rebecchi

Comité de rédaction

Élodie Bauzon
Anne-Sophie Bourgeois
Francis Boussier
Claire Boussier
Nicole Duval
Daniel Goldenberg
Antoine-Marie Izoard
Grigori Lazarev
Perrine Mazaud

Relecture

Nicole Duval

Abonnements et adhésions

L'Union - Français de Rome et du Latium
c/o Centre culturel Saint-Louis de France
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma
secretariat@francaisderome.com

Couverture - Graphisme

bothua@netcourier.com

Impression

Rotostampa Group s.r.l.
Via Tiberio Imperatore, 23 - 00145 Roma
Tél. 06 5411332

REPRODUCTION INTERDITE



Calendrier des activités

02 2010

SAMEDI 13 FÉVRIER

AH, HA, HA, HA, STAYIN' ALIVE, STAYIN' ALIVE - AH, HA, HA, HA, STAYIN' ALIVE

Vous l'attendiez, nous vous l'avons annoncée ? Voici donc : **LA NUIT DU DISCO** !! À vos pattes d'eph' et chemises argentées...

Lieu : Villa Monteverde, via del Casaleto 140A / **OPEN BAR COCKTAIL**

Membres de l'Union : 30€/personne / Non-membres : 40€/personne

Info Pratique : le tram 8 circule jusqu'à vers 3h du matin, et le terminus CASALETTO n'est pas très loin de la Villa Monteverde, à 400 mètres environ.

MERCREDI 18 FÉVRIER, DE 18H30 À 20H30

Fraîchement remis de la NUIT DU DISCO, venez nous rejoindre pour partager vos souvenirs de la soirée autour d'un verre lors de l'apéritif mensuel, le 3^{ème} mercredi du mois au **Circus à partir de 18h30**. N'hésitez pas à inviter vos amis francophiles et francophones !

L'entrée est libre pour les membres ainsi que pour les non-membres. Chacun paie sa consommation et bénéficie ainsi de l'accès libre au buffet proposé par le Circus.

Et si vous souhaitez faire part de commentaires concernant la revue Forum, le comité de rédaction vous attend dès 18h.

Bar Circus, Via della Vetrina n°15. Quartier : Piazza Navona, près de Via dei Coronari.

... ET UNE ACTIVITÉ AU CHOIX DE NOTRE PARTENAIRE **INVENTER ROME** !

Autre Rendez-vous :

Dans Forum de Janvier, nous vous avons présenté **Santa Francesca Romana**, la co-patronne de Rome avec Saint Pierre et Saint Paul, protectrice contre les pestilences, invoquée pour la libération des âmes du purgatoire et aussi patronne des automobilistes. En effet, Santa Francesca Romana connaissait les rues de Rome par cœur, car elle était aidée par un ange et une boussole afin de circuler dans Rome.

Le monastère des Oblates de Santa Francesca Romana, Tor de' Specchi, n'ouvre qu'une seule fois par an, lors de sa fête le 9 mars. **Cette année vous aurez accès au monastère le dimanche 14 mars...** Sinon, il faudra attendre l'année prochaine. Bonne visite ! > www.tordespecchi.it

ET BIEN SUR, N'oubliez pas de vous inscrire sur le site www.francaisderome.com
pour découvrir en avant première nos bons plans et recevoir la CYBER-NEWSLETTER

L'Union - Français de Rome et du Latium a désormais son siège social à l'adresse suivante (pour adresser vos courriers seulement) :

c/o Centre culturel Saint-Louis de France - Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

Merci de continuer à nous contacter, via mail, à l'adresse : secretariat@francaisderome.com
et de consulter notre site : www.francaisderome.com

Retrouvez l'Union sur Internet :
www.francaisderome.com

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

À

L'UNION

FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

Nom (M. Mme Mlle) _____

Prénom _____

Nationalité _____

Date de naissance _____

Profession _____

Téléphones _____

Fax _____

E-mail _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

CONJOINT

Nom et prénom _____

Nationalité _____

Profession _____

Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le
fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec
la loi 675/96 et modifications successives

Rome, le _____

Signature _____

Renouvelez votre adhésion ou inscrivez-vous à L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (10 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

Tarifs	Individuel	/ 25 €
	Couple	/ 40 €
	Jeune (-25ans)	/ 13 €

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription.
Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

Les années disco

LES ANNÉES DISCO... C'ÉTAIT HIER !

Préparons-nous à *La Nuit du Disco* avec le Quizz Disco - Deuxième et dernière partie «Musique et Société».

Après un avant goût de nos années Disco via le cinéma et la télévision¹ le mois dernier, voici la deuxième partie du quizz DISCO, qui outre le fait qu'il vous fait revivre quelques grands moments de ces années, vous donne aussi la possibilité de vous faire rembourser votre entrée à La Nuit du Disco, organisée par l'Union le samedi 13 février à la Villa Monteverde à Rome (toutes les informations sont sur notre site internet www.francaisderome.com).

Le Disco est avant tout un genre musical né dans les métropoles américaines de la côte Est au milieu des années 70. La guerre du Vietnam étant enfin finie, la première crise du pétrole tout juste passée, les Américains voulaient s'amuser et profiter de la vie et de la nuit. Et c'est dans les boîtes de nuit du Bronx, de Harlem ou de Brooklyn, quartiers populaires de New York que les DJs ont commencé à remixer et rallonger les tubes de l'époque pour qu'ils soient plus «dansables». Le succès a été immédiat et est sorti des boîtes pour vivre dans les maisons de disques qui se sont tournées vers ce nouveau genre musical. Les groupes existants ont évolué et le Maxi 45 tours est né avec des chanteurs et groupes qui ont sorti des titres devenus aujourd'hui cultes pour toutes les générations et ont influencé de nombreux chanteurs et groupes des décennies suivantes.

Commençons notre rapide tour d'horizon par quelques artistes précurseurs américains :

1 - Tant par le look que par les titres le groupe Boney M, composé d'un chanteur et 3 choristes reste symbolique de ces grandes années, avec de nombreux succès à leur actif dont l'excellent (et qu'il faut absolument voir en clip pour apprécier tout le jeu de jambes du chanteur):

- a / Baby Cool
- b / Lady Cool
- c / Daddy Cool
- d / Mama Cool



2 - Autre groupe qui fait toujours danser sur les pistes, les Village People dont le titre YMCA est devenu un standard international et intergénérationnel, le groupe était composé de 6 membres déguisés en personnages de la société américaines : un policier, un indien, un soldat, un cow-boy, un motard et un :

- a / Ouvrier de chantier
- b / Danseur de jazz
- c / Commandant de bord
- d / Capitaine de navire



3 - Les Bee Gees, sont devenus ultra célèbres grâce à leur titre Staying Alive («hou, hou, hou») tiré du film symbole du Disco «La Fièvre du Samedi soir», mais combien étaient-ils :

- a / 2
- b / 3
- c / 4
- d / 5



4 - Retour aux groupes noirs américains, ex-groupes de jazz transformés en rois de la Disco, comme les Kool and the Gang qui ont placé de nombreux titres en tête des charts, mais lequel parmi les 4 proposés n'est pas d'eux :

- a / Celebration
- b / Ladies night
- c / Let's groove
- d / Get down on it



5 - Autre groupe Motown, les Earth Wind and Fire, qui méritent aussi le titre des looks les plus improbables de l'époque, une de leurs chansons à succès s'appelaient :

- a / September
- b / October
- c / November
- d / December



6 - Après les groupes, passons aux chanteurs et chanteuses américains qui nous ont laissé des succès inoubliables comme, Donna Summer dont le titre Hot Stuff sera repris de façon mémorable dans un film des années 90 :

- a / Disco
- b / Ladies Night
- c / Show Girls
- d / The Full Monty



7 - Continuons chez les chanteuses avec une incontournable de la Disco, Gloria Gaynor, dont le titre "I will survive" rappelle aujourd'hui avant tout aux Français la victoire footballistique de 1998, pourtant le sujet de la chanson n'a pas trop de rapport avec le foot, en effet, Gloria Gaynor dans la chanson demande à son homme de :

- a / Partir
- b / Revenir
- c / L'aimer
- d / L'aider



8 - Pour finir avec l'Amérique, on ne peut oublier l'incontournable Mickael Jackson, qui avant « Thriller » avait fait ses classes avec la Disco, notamment le succès planétaire, « don't stop 'til you get enough » avec lequel il obtint son premier disque d'or en :

- a / 1977
- b / 1978
- c / 1979
- d / 1980



Mais l'Amérique a bien vite essayé sa Disco frénétique en Europe avec notamment des producteurs très «productifs» comme Marc Cerrone qui ont su allier talents européens et américains pour créer et faire vivre la musique Disco encore bien après qu'elle soit annoncée morte par les journaux américains avec l'arrivée du «reaganisme» aux valeurs un peu éloignées de l'ambiance festives des années Disco.

¹ à propos de télévision, Daniel Goldenberg, qui est un de nos fervents rédacteurs, est l'auteur et scénariste de la série "Papa Poule", thème précurseur d'aujourd'hui.

Les années disco

9 - Groupe européen emblématique de la Disco et qui fait encore danser les adolescentes des années 2000, grâce notamment au film «Mamma Mia», Abba a aligné pendant une décennie les succès mondiaux, pourtant ce groupe vient d'un pays du nord de l'Europe où - à tort - l'on n'aurait pas imaginé autant d'imagination vestimentaire et musicale :

- a / Suède
- b / Norvège
- c / Finlande
- d / Danemark



10 - La France, quant à elle, a été avec l'Italie le pays européen le plus productif de la période Disco avec des titres qui ont largement dépassé les frontières nationales, comme «Born to be alive» de Patrick Hernandez, qui sortit d'abord en Italie où il fut disque d'or, avant d'arriver dans les bacs français en :

- a / 1978
- b / 1979
- c / 1980
- d / 1981



11 - Mais que serait la période Disco française sans Claude François et bien sur ses «Claudettes» court vêtues de paillettes, qui nous a offert de nombreux tubes dont «Magnolia for ever» qui commence par :

- a / Je ne compte plus les jours
- b / Je ne peux plus rien y faire
- c / Je ne sais plus quoi faire
- d / Je ne sais rien faire

12 - Les tenues extravagantes de Dalida restent dans les mémoires, mais aussi quelques uns de ses titres Disco, mais lequel des titres suivants n'est pas de Dalida mais d'un autre chanteur français de l'époque :

- a / Laissez-moi danser
- b / J'attendrai
- c / Et si tu n'existais pas
- d / Le temps d'aimer



13 - Parmi les nombreux chanteurs français, qui se sont essayés à la Disco avec un certain succès national et international, on retrouve aussi Sheila qui en 1978, chante «Love me baby» avec un groupe américain, les :

- a / Slow Motion
- b / Celebration
- c / B. Devotion
- d / Commotion



Passons maintenant à un retour sur la société française des années Disco...

14 - Un peu de politique pour commencer avec un événement majeur de la vie politique française, l'élection présidentielle de 1981 qui voit pour la première fois un parti de gauche arriver au pouvoir, mais vous souvenez-vous qui a été le premier Premier Ministre de François Mitterrand en Mai 81 :

- a / Pierre Mauroy
- b / Pierre Bérégovoy
- c / Georges Marchais
- d / Edith Cresson

15 - Les années Disco voient aussi arriver la révolution des télécommunications, et la France lance en 1981 ce qui restera un spécimen purement français : le Minitel, dont les 3615, 3616 etc. nous permettront de trouver adresses et informations pendant près de 2 décennies. Les 4000 premiers minitels furent distribués dans une région française, laquelle :

- a / Ile de France
- b / Picardie
- c / Bretagne
- d / Savoie



16 - Pour rester dans les réussites françaises, quelle voiture française emblématique des années Disco a fait une entrée remarquée sur le marché américain à cette époque sous le nom de Le Car :

- a / Peugeot 404
- b / Citroën 2CV
- c / Coccinelle
- d / Renault 5



17 - Pour finir une réussite française sportive cette fois-ci, avec Roland Garros où Yannick Noah remporta la finale en 1983 face à :

- a / Mats Wilander
- b / Jimmy Connors
- c / John McEnroe
- d / Björn Borg



18 - Le walkman qui a changé notre façon d'écouter de la musique, est un pur produit des années Disco ; et Sony, une petite marque japonaise, est devenu un poids lourd mondial en imposant son petit appareil sur le marché dès :

- a / 1978
- b / 1979
- c / 1980
- d / 1981

19 - Pendant ce temps, à Paris naissait ce qui allait devenir la boîte de nuit symbole de la nuit Disco française, le :

- a / Baron
- b / Palace
- c / Disco
- d / Château



20 - Et quand on ne sortait pas en discothèque ces années-là, on jouait à un jeu de société sorti pour la première fois au Canada en 1979 et qui faisait le bonheur de toutes les générations pour tester ses connaissances, le «Trivial Pursuit». Ce jeu fut vendu à plus de 70 millions d'exemplaires dans le monde ; le classant en troisième position derrière les plus anciens Scrabble et Monopoly. Le jeu est divisé en 6 catégories de connaissances dont il fallait acquérir une part pour former en France ce qu'on appelait du terme bien «franchouillard» de :

- a / Ballon de rouge
- b / Saint-nectaire
- c / Montgolfière
- d / Camembert

Bon, vous avez répondu à toutes les questions alors vite envoyez un e-mail au secrétariat de l'Union et si vous êtes le ou la première avec toutes les bonnes réponses, l'Union vous rembourse votre entrée à La Nuit du Disco. Mais j'espère que ce petit quizz sur 2 mois vous aura remémoré de bons souvenirs pour être les rois ou reines de la piste le samedi 13 février à la villa Monteverde...et si vous n'êtes pas encore inscrit, vite rendez-vous sur le site de l'Union.

Anne-Gael CHAPUIS

Saint-Louis des Français

L'ASCENSION DE LA FAÇADE DE SAINT-LOUIS

Sur une suggestion géniale de Gaël de Guichen, l'ambassade de France près le Saint-Siège, en la personne du Ministre Conseiller, Alexandre Moroïs, a proposé à Inventer Rome d'organiser en deux jours l'ascension de la façade de l'église Saint Louis des Français... Pour des raisons de sécurité évidentes liées la légèreté de la structure, nous avons limité le groupe à dix personnes.

Agnès Chodzko, architecte en poste au palais Farnèse, avec qui j'avais fait la visite de Saint Nicolas des Lorrains le 6 décembre 2008, accepta volontiers de nous guider dans cette folle aventure sur les échafaudages. Avant de franchir la porte de bois du chantier, Agnès nous a présenté la campagne de restauration que je résume rapidement : un an de travaux, 400.000 euros dont 200.000 fournis par Total, une garantie séculaire, pour une consolidation importante de la structure et le nettoyage de la façade, quelques découvertes intéressantes sur l'histoire de cette façade.

Nous commençons fièrement l'ascension, bien conscients que la prochaine occasion ne se présentera que dans cent ans. Les premiers escaliers sont métalliques et larges. Les gens sur la place deviennent cependant étrangement petits. L'ascension se poursuit. L'escalier se transforme en une petite échelle, bien raide. Mes jambes commencent à trembler. Il ne faut surtout pas regarder en bas. Le plastique transparent qui emballe l'échafaudage vole dans le vent mais laisse passer la lumière. Les échelles se succèdent, les passages se font plus étroits. Sans honte, j'arrive à quatre pattes sur le dernier palier situé juste à la hauteur de la croix. Une fois assise sous la croix verte à peine restaurée, qui vient de retrouver les fleurs de lys qui l'ornaient jadis, c'est l'émerveillement le plus total : la Trinité-des-Monts, la villa Médicis qui persiste à nous tourner le dos, le Panthéon qui perd son air de soupière et retrouve une certaine dignité... je me lève pour suivre mon regard. Saint-Pierre apparaît telle qu'elle devait surgir du Borgo avant la percée de la Via della Conciliazione, transposition urbanistique de la réconciliation de l'État italien et de l'Église par les accords du Latran, avant l'aménagement de la place et de la colonnade du Bernin, géniale mise en scène du pouvoir spirituel et temporel de l'Église.

Perchés sur ce toit merveilleux, Agnès nous raconta l'histoire de l'église, la première pierre posée en 1518 sur un dessin d'un certain Maître Jean qui lui donna une forme circulaire. Mais les travaux furent suspendus faute de fonds en 1524, peu avant le sac de Rome. Au milieu du XVIe, les travaux reprirent avec Giacomo della Porta qui changea le plan initial pour construire la façade rectiligne que nous voyons aujourd'hui. Des éléments de la façade précédente y sont inclus comme le montre la forme arrondie de certains bas reliefs sculptés comme celui-ci.



Détail de l'ancienne église intégré dans la façade

La visite devait durer une demie heure, juste le temps de voir. Nous sommes restés deux heures à caresser le travertin débarrassé de sa croûte noire, observer ses nuances, jouer à retrouver les morceaux restaurés...

Texte : **Élodie BAUZON**

Photos : **Catherine ARTUPHEL**

La superbe façade restaurée
a été inaugurée le 29 janvier dernier



Vue sur Saint-Pierre



Le Panthéon



**CENTRE CULTUREL
SAINT-LOUIS DE FRANCE**

entré libre / 2 projections: **lundi à 21h et mercredi à 17h** [sauf exception]

Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

**FESTIVAL DU FILM
FRANCOPHONE DE ROME**

JANVIER

11 lundi ore 21 + **13** mercredi ore 17
COUSINES

de Richard Sénécal [Haïti 2006/97min/vost/drame]
avec Jessica Geneus, Jimmy Jean-Louis

18 lundi ore 21 + **20** mercredi ore 17

**TRANG NOI DAY GIENG
[LA LUNE AU FOND DU PUIITS]**

de Nguyen Vinh Son [Vietnam 2008/126min/35mm/vost-fr/drame]
avec Hong Anh, Hieu Anh

25 lundi ore 21 + **27** mercredi ore 17

BOSTA [L'AUTOBUS]

de Philippe Aractingi [Liban 2007/110min/35mm/vost-fr/musical]
avec Rodney El Haddad, Nadine Labaki, Nada Abou Farhat

FÉVRIER

1 lundi ore 21 + **3** mercredi ore 18 [horaire spécial]

**I HORODIA TOU HARITONA
[LA CHORALE DE CHARITON]**

de Grigoris Karantinakis [Grèce 2005/116min/35mm/vost-fr/comédie]
avec Georges Corraface, Maria Nafpliotou, Akylas Karazissis, Dimitri Piatas

8 lundi ore 21 + **10** mercredi ore 18

WAHED-SEFR [UN-ZÉRO]

de Kamla Abu Zekry [Égypte 2009/105min/35mm/vost/comédie dramatique]
avec Nelly Karim, Ahmed El Fishawy, Elham Shahin

15 lundi ore 21 + **17** mercredi ore 17

**OÙ EST LA MAIN DE L'HOMME
SANS TÊTE?**

de Guillaume et Stéphane Malandrin [Belgique 2009/144min/vo/thriller]
avec Cécile de France, Ulrich Tukur, Bouli Lanners

22 lundi ore 21 + **24** mercredi ore 17

L'APPEL DES ARÈNES

de Cheikh A. Ndiaye [Sénégal 2008/105min/35mm/vost-fr/drame]
avec Mohamed Ndao, Aziz Ndiaye, Mustapha Gueye

MARS

1 lundi ore 21 + **3** mercredi ore 17

LA VRAIE VIE EST AILLEURS

de Frédéric Choffat [Suisse 2009/84min/35mm/vost-a/ drame]
avec Sandra Amodio, Vincent Bonillo, Antonella Vitalli

8 lundi ore 21 + **10** mercredi ore 17

**WADAAN OUMMAHAT
[ADIEU MÈRES]**

de Mohamed Jamaïl [Maroc 2008/115min/35mm/vost-fr/historique]
avec Marc Samuel, Rachid El Ouali, Souad Amidou

15 lundi ore 21 + **17** mercredi ore 17

C'EST PAS MOI, JE LE JURE

de Philippe Falardeau [Québec 2008/110min/35mm/vost-a/comédie dramatique]
avec Antoine L'Écuyer, Suzanne Clément, Daniel Brière

22 lundi ore 21 + **24** mercredi ore 17

**PERL ODER PICA
[PETITS SECRETS]**

de Pol Cruchten [Luxembourg 2009/86min/35mm/vost-fr/drame]
avec Ben Hoscheit, André Jung, Nicole Max, Anouk Wagener

29 lundi ore 21 + **31** mercredi ore 17

WELCOME

de Philippe Lioret [France 2009/110 min/35mm/vost-ita/drame]
avec Vincent Lindon, Firat Ayverdi, Audrey Dana

Ambassade d'Haïti en Italie / Ambassade du Liban à Rome /
Ambassade de Grèce à Rome / Centro culturale egiziano di Roma /
Ambassade de la République Arabe d'Égypte en Italie / Ambassade de Belgique à Rome /
Ambassade de la République du Sénégal à Rome / Ambassade de Suisse en Italie, Malte et San Marino /
Ambassade du Royaume du Maroc en Italie / Ambassade du Grand-Duché de Luxembourg en Italie /
Ambassade du Canada en Italie / Délégation du Québec à Rome



CINÉMA

Cycle "FRANCOFILM Festival du cinéma francophone de Rome" du 11 janvier au 31 mars 2010

2 projections (sauf exception): le **lundi** à 21h + le **mercredi** à 17h
Films en VO.

Festival organisé en collaboration avec les Ambassades et représentations de pays membres de l'Organisation Internationale de la Francophonie: Belgique, Canada, Égypte, Grèce, Haïti, Liban, Luxembourg, Maroc, Sénégal, Suisse, Délégation du Québec en Italie.

01.02 + 03.02 > I horodia tou Haritona (La chorale de Chariton) (Grèce)
de Grigoris Karantinakis
Grèce 2005/116min/35mm/vost-fr/comédie
avec Georges Corraface, Maria Nafpliotou, Akylas Karazissis, Dimitri Piatas

08.02 + 10.02 > Wahed-Sefr (Un-zéro) (Égypte)
de Kamla Abu Zekry
Égypte 2009/105min/35mm/vost/comédie dramatique
avec Nelly Karim, Ahmed El Fishawy, Elham Shahin

15.02 + 17.02 > Où est la main de l'homme sans tête? (Belgique)
de Guillaume et Stéphane Malandrin
Belgique 2009/144min/vo/thriller
avec Cécile de France, Ulrich Tukur, Bouli Lanners

22.02 + 24.02 > L'appel des arènes (Sénégal)
de Cheikh A. Ndiaye
Sénégal 2008/105min/35mm/vost-fr/drame
avec Mohamed Ndao, Aziz Ndiaye, Mustapha Gueye

Cycle "I GIOVANI NEL CINEMA ITALIANO DEL DUEMILA"
Rendez-vous mensuels avec la critique cinématographique et écrivain **Mario Dal Bello** : rencontre avec le réalisateur et les interprètes, et projection du film.

18.02 à 18h > Il passato in terra straniera
de Daniele Vicari
Italie 2008/120 min/drame

CONFÉRENCES

lundi 22.02 à 18h
La sainte ignorance : le temps de la religion sans culture
Olivier Roy
Directeur de recherches au CNRS. Spécialiste de l'Asie centrale contemporaine et de l'islam politique.

Cycle "LES THÉOLOGIENS FRANÇAIS DU XXe SIÈCLE"
jusqu'au 20 mai
lieu : Pontificia Università Gregoriana, Facoltà di Teologia
Piazza della Pilotta, 4 - 00187

jeudi 18.02 à 17h > Pierre Gibert, s.j., Centre Sèvres - Paris
Introduction (I) : La révolution critique dans la lecture de la Bible.

jeudi 25.02 à 17h > François Bousquet, Institut Catholique de Paris
Introduction (II) : A-t-il existé au XX siècle une "théologie française"?

MÉDIATHÈQUE

lundi 01.02 > exposition "Culture de l'écriture"
jusqu'au 20 mars
Support de la mémoire à travers les âges et moyen de communication entre les hommes, l'écriture est une activité universelle qui inscrit dans la durée pensée, parole et savoir. Conjugant expérience esthétique, démarche pédagogique et rigueur scientifique, cette exposition retrace l'histoire de l'écriture depuis son invention et propose un aperçu des recherches actuelles autour de ce thème.

samedi 06.02 à 10h30 > Daniel Pennac
A l'occasion de sa venue à Rome pour l'adaptation de la pièce *Bartleby, le scribe* d'Herman Melville, Daniel Pennac évoquera son œuvre et son parcours d'écrivain et d'acteur

MUSIQUE

mercredi 10.02 à 21h > Arcangelo Corelli et Marc-Antoine Charpentier, avec la Chapelle Musicale Ludovica dirigée par le M° Ildebrando Mura.
Lieu : Eglise Saint-Louis des Français, piazza San Luigi dei Francesi

jeudi 11.02 à 21h > Minim'Art - Musiques du monde
Programme consacré aux musiques des pays francophones représentés au Festival Francofilm. Marta Neri (voix), Adriano Dragotta (violin), Emilio de Santis (guitare et mandoline), Desirée Infascelli (accordéon), Marco Contessi (contrebasse)

Sauf indication spécifique, les activités culturelles présentées sont gratuites, en langue française et se déroulent au Centre culturel, Largo Toniolo 21-22.

Pour toute information (programme, horaires, dates, prix, etc...), consultez les pages de notre site www.saintlouisdefrance.it ou tél. aux services concernés : cours de français (06 680 2626/27/28), théâtre (06 680 2632), bibliothèque (06 680 2637), service de presse (06 680 2629), culturel (06 680 2606). Inscription à la lettre d'information directement sur le site.

Ambassade de France près le Saint-Siège

CENTRE CULTUREL SAINT-LOUIS DE FRANCE

LARGO TONIOLO 20/22 • 00186 ROMA - TÉL. 06 680 26 26
WWW.SAINTLouisDEFrance.IT

Chroniques romaines

J'AI RETROUVÉ MA PROSERPINE !

Roma, Giovedì, jour de Jupiter (Giove), 6 Settembre 2007

Les 'anciens'... comme moi, se souviendront de *J'ai retrouvé Titine ! Titine, oh ! ma Titine !...*

Non, bien sûr, il ne s'agit pas d'elle, mais vous l'aurez compris... de ma Proserpine, de ce merveilleux chef-d'œuvre marmoréen du Bernin, mise en scène avec Pluton, dans le fameux *Rapt de Proserpine* à la Galerie Borghèse.

Petite piquûre de rappel sur la Mythologie !

Pluton, frère de Jupiter et dieu des Enfers (on lui sacrifiait, de nuit, des taureaux noirs), vivait donc sous terre, et tomba fou amoureux d'une très jolie vierge, Proserpine, fille de Cérès, déesse de la Terre (d'où les *céréales* !). Mais évidemment, difficile de la rencontrer, de la 'fréquenter', de la côtoyer, elle qui habitait à l'étage au-dessus ! Particulièrement raffiné autant que décidé, ce mâle dieu décida, chose bien normale puisqu'il la voulait pour femme, de l'enlever !... Aussitôt dit, aussitôt fait : il l'enleva ! Mais la jeune et jolie Proserpine, qui ne l'entendait pas de cette oreille, se débattit, cria, tempêta, appela sa mère au secours ! Cérès l'entendit, son cœur de mère frémit à l'idée de voir sa fille disparaître à jamais sous terre, mais quand même, Pluton, quel beau parti ! Commencèrent alors des négociations qui aboutirent, comme chez les Grands de ce monde ! Avec l'accord de Jupiter, Proserpine habiterait donc six mois sous terre, en enfer, chez son mari (ô Mâles amis, excusez la symbolique...), et six mois sur terre, chez sa mère... Quelle Merveille ! Mais pourquoi ? me dira-t-on... Et oui ! Pourquoi est-ce une merveille ? Mais voyons, c'est ainsi qu'aujourd'hui, nous avons droit à six mois d'automne et d'hiver, suivis, quand notre jolie déesse est de retour parmi nous, de six mois de printemps et d'été !!!!

Ô Proserpine, merci ! *Grazie mille !* Merci, merci ma Proserpine ! Sans toi, sans ta résistance toute féminine, on aurait eu trois mois d'automne et trois mois d'hiver, suivis de ... trois mois d'automne et trois mois d'hiver !! Comment ? Vous, les Parisiens, vous me dites que cette année, Proserpine n'est venue vous voir qu'une fois, au mois d'avril en 2007? ... et que depuis lors, elle s'en est retournée chez son mari ? Pourtant, je vous assure, je viens de le vérifier dès mon retour à Rome, Proserpine est toujours parmi

nous !!... et je ne suis pas la seule à la contrôler : déjà avant moi, des gens célèbres s'en chargeaient et allaient jusqu'à se déplacer exprès pour la voir, en chair et en marbre ! Dernier exemple connu ? Gianni Agnelli, l'avvocato, PDG de la FIAT. Des gardiens amis m'ont dit que pendant toute sa longue maladie et jusqu'à son dernier souffle, il se fit conduire *alla Galleria Borghese*, une fois par mois, juste pour la voir et la saluer, elle, cette femme si sensuelle et si belle, qui lui rappelait toutefois, à chaque rencontre, qu'on n'échappe pas à son destin, quoi que l'on possédât...

Alors, que s'est-il passé cette année ?

Nicolas Hulot nous l'avait bien dit ! Tout se dérègle ! Nous ne sommes plus à l'écoute des dieux !!! Que voulez-vous ? A force de vivre le nez dans le guidon, pris dans nos matches politiques successifs et sans le temps de la réflexion ! ... mais comme il n'y a pas de match sans possibilité de jouer à qui perd gagne, à force de jouer, qu'a-t-on gagné ? On a d'abord perdu la boule, puis la boussole ! Et le nord descend maintenant vers le sud, le soleil d'avril cède le pas à celui de juillet, la pluie froide tombe en été, les chapeaux font la part belle aux parapluies ! ... du coup, les Soldes ne sont plus ce qu'elles étaient, et le CAC 40 a la danse de Saint-guy ! Va-t-il falloir, devant le catastrophisme de l'OCDE, implorer les dieux de l'Olympe pour qu'ils fassent un peu le ménage ?... mais voilà qu'à leur tour, ils s'enflamment, la Grèce et le Péloponnèse brûlent !... l'eau tarit !... alors keep coooooool !... on va d'abord re-gagner la Villa Borghese : tout y est en habits verts, en un camaïeu d'une richesse irisée de rêve, sol gorgé d'eau, petit lac du dieu Esculape bruissant du seul glissement des cygnes et canards, et après, on verra.

... *Ben tornata alle Sue corse* ! Bon retour pour vos promenades!... me dit avant-hier la douce épouse de mon portier préféré : merci à elle ! ... et merci à vous toutes aussi, petites sœurs de Proserpine, filles de la déesse Terre, qui arrosez les plantes, soignez les roses ou protégez les pelouses, Reines de la tondeuse ou Princesses du sécateur... Merci à toi aussi Pluton, de nous laisser jouir de ta Proserpine !... sans toi, pas de feuilles mortes d'automne, pas de givre argenté, et pas de bourgeons veloutés... mais pas de sécateurs ou de tondeuses non plus !

Allez ! Retour sur terre avant l'automne ! Finies les vacances ! ...et vive la rentrée !!!

Texte et photographie : **Véronique DESCHAMPS**



Inventer Rome

PARTEZ AVEC NOUS SUR LES ITINÉRAIRES ROMAINS...

Les adhérents de l'Union peuvent choisir une visite d'Inventer Rome par mois sans s'acquitter de l'adhésion à Inventer Rome. Un espace sur le site leur permettra de l'indiquer lors de leur inscription à une visite. Prenez le temps de vérifier sur le site [inventerrome.org](http://www.inventerrome.org), les heures et lieux de rendez-vous et n'hésitez pas à nous écrire.

MARDI 2 FÉVRIER

Oratoire du Gonfalone, avec Claire CHALLÉAT.

Église désacralisée des XVIe et XVIIe s. ornée de fresques représentatives du maniérisme romain. C'était l'oratoire de l'archiconfraternité du Gonfalon qui au XIVe s. lors des processions, déployait la bannière du Pape alors en exil à Avignon pour rappeler sa souveraineté sur Rome. Entrée : 5 €. RDV à 10h25 devant l'église via del Gonfalone 32.

JEUDI 4 FÉVRIER

CYCLE FORMES DE ROME avec Claire CHALLEAT.

Le Bernin, génie baroque, ses oeuvres de jeunesse, la bouche de David, la cuisse de Proserpine, les mains de Daphné transformées en lauriers. Entrée : 8,50 €. RDV à 10h30 devant la billetterie de la Galerie borghese.

SAMEDI 6 FÉVRIER

CYCLE LIEUX FRANÇAIS DE ROME avec Yannick NEXON

Bibliothèque de l'École Française de Rome. Le palais Farnese abrite l'École Française de Rome, un centre de recherche organisé autour d'une exceptionnelle bibliothèque riche de 200 000 ouvrages en accès direct. Yannick Nexon, directeur de cette bibliothèque nous la fera découvrir. RDV à 09h55 place Farnese, Piazza Farnese 1

JEUDI 11 FÉVRIER

Théâtre Argentina, avec Claire CHALLÉAT.

RDV à 11h15 devant le bâtiment, largo Argentina 1

SAMEDI 13 FÉVRIER

CYCLE ROME EST UN JEU D'ENFANTS avec Gaëlle

MAUROIS. **Saint Pierre** : un monument du christianisme. RDV à 9h45 devant l'obélisque.

MODALITÉS PRATIQUES

S'inscrire quelques jours avant sur www.inventerrome.org
Adhésion annuelle : individuelle 15 euros - familiale : 20 €
Participation aux frais de chaque visite : 8 €
Abonnement aux 16 visites du cycle Formes de Rome : 200 €

PROGRAMME FÉVRIER 2010

SAMEDI 13 FÉVRIER

CYCLE MAUSOLÉES avec Serge GALVEZ.

Mausolée de Sainte Constance : de magnifiques mosaïques chrétiennes du IVe siècle resplendissent dans ce majestueux mausolée voulu par la fille de l'empereur Constantin pour y être enterrée. RDV à 09h55 devant le mausolée, via Nomentana 349.

DIMANCHE 14 FÉVRIER

CYCLE COLLECTIONS PERMANENTES EXCEPTIONNELLES, Palais Venezia, avec Séverine GANDINI.

RDV à 09h45 devant le palais, via del Plebiscito 118. Billet : 4 €. Gratuit pour les Européens de plus de 65 ans ou moins de 18 ans.

MARDI 16 FÉVRIER

Sepolcri Republican, Tombeaux des IIe et Ier siècles av. J.-C., via Statilia, avec Serge GALVEZ.

Ces tombeaux datant des deux derniers siècles avant Jésus-Christ sont en partie creusés dans la roche. Les portraits des défunts accompagnés d'inscriptions les décrivant sont d'une grande puissance émotive. RDV à 09h55 devant l'hôtel Bled, via Statilia 40. Frais d'entrée : 3 €.

JEUDI 18 FÉVRIER

CYCLE FORMES DE ROME, avec Claire CHALLÉAT.

Autour du Bernin, disciples, émules et concurrents : Saint Jean des Florentins et le palazzo Braschi. Le baptême du Christ d'Antonio Raggi et les portraits des grandes figures romaines du XVIIe sculptés par Francesco Mochi, sans oublier la tombe de Borromini.

RDV à 10h. Saint Jean des Florentins. Via Acciaiuoli 2. Entrée : 6,50€.

SAMEDI 20 FÉVRIER

Saint-Paul-aux-Trois-Fontaines, avec Serge GALVEZ.

C'est là que la tradition situe le martyr Saint Paul, qui, au temps de Néron eut la tête tranchée. Selon la légende, la tête de l'apôtre aurait rebondi trois fois sur le sol, et trois sources auraient miraculeusement jailli à ces emplacements, d'où le nom de «Trois-Fontaines». Dans un cadre des plus suggestifs, trois églises du Moyen-Âge et de la Renaissance marquent ce lieu. RDV à 09h55 devant l'église, via Acque Salvia 1.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 15 DÉCEMBRE 2009

Pour les deux AG extraordinaire et ordinaire d'Inventer Rome, tenues au sein de l'ambassade de France près le Saint-Siège, 93 adhérents étaient présents ou représentés, comme les sept bulletins de vote vert et rouge sur les cent préparés par Nicole Duval ont permis de compter. Elles ont été précédées par une remarquable histoire de la villa et des rapports entre les Bonaparte et Rome, narrée par Yannick Nexon sous l'œil attentif de S.E.M. l'Ambassadeur, Monsieur Stanislas de Laboulaye.

L'AG extraordinaire a permis de modifier les statuts sur les points suivants : modification du siège de l'association, suppression de la mention de la nationalité des adhérents, élargissement du nombre de membres du Bureau qui ont l'obligation de résidence, exercice calqué sur l'année civile.

L'AG ordinaire a permis un bilan financier fait par Claire Boussier Marchetti. L'association a 947,70 euros en caisse après avoir payé les frais de réception de l'Assemblée Générale. Ses ressources viennent essentiellement des adhésions. Sur les participations données lors de chaque visite, 10 % reviennent à l'Association pour les frais d'impression des programmes, la mise en place du site. Le reste est pour le conférencier. PocketVox, qui propose des audioguides téléchargeables de notre site nous rapporte 70 euros.

Le rapport moral s'est fait en deux temps : Didier Sallé s'est félicité du nombre de visites proposées sur 2008/2009, de leur diversité, du succès de la balade musicale. Il a rappelé les différents partenaires d'Inventer Rome. Elodie Bauzon a ensuite présenté le bilan de ses 6 mois de coordination dans la continuité, mais aussi avec l'introduction de nouveaux conférenciers et ouvert quelques perspectives pour 2010 avec, entre autres, un cycle sur les universités pontificales, la reprise de la balade musicale.

Un nouveau bureau composé de treize personnes a été élu à l'unanimité. Par ordre alphabétique : Catherine Artuphel, Elodie Bauzon, Vera Beati Ridet, Claire Boussier, Lionel Carrara, Michèle Carubia, Marina Dunglas, Nicole Duval, Karine Lagarde, Bernard Larose, Agnès Leone, Gaëlle Morois, Jean Perrot.

A l'intérieur du bureau, sont élus : secrétaire, Bernard Larose, trésorière, Karine Lagarde et présidente, Elodie Bauzon.

De plus la visite des crèches d'Anne Vandeville a permis de récolter 90 euros qui seront versés au Comité de Soutien des sinistrés de l'Aquila.



Ancien Bureau :

Claire Boussier trésorière dans le bureau de transition de juillet à décembre 2009, Didier Sallé président, Claudie Saint-Patrice secrétaire, Marion Engelsen, Elodie Bauzon trésorière. Béatrice Bouchired est actuellement en Allemagne et n'avait pu se joindre à nous.



Nouveau Bureau :

Catherine Artuphel, Vera Beati Ridet, Claire Boussier, Lionel Carrara, Michèle Carubia, Marina Dunglas, Nicole Duval, Agnès Leone, Gaëlle Morois, Jean Perrot, Karine Lagarde trésorière, Bernard Larose secrétaire, Elodie Bauzon présidente.

Pour toute information, se reporter au site internet www.inventerrome.org

L'Italie en diagonale

Par Antoine-Marie Izoard

5 | décembre

Née sur Internet, une manifestation contre Silvio Berlusconi rassemble à Rome des milliers de personnes. C'est le 'NO-B-Day'.

À Gela, en Sicile, un distributeur de billets obtient un succès soudain mais éphémère. À qui réclame 100 euros, il donne 150 ou plus. Une longue file d'attente se crée devant la banque mais le distributeur est vite déclaré hors d'usage !

13 | décembre

À Milan, lors d'un bain de foule, le Président du Conseil est agressé par un 'déséquilibré' qui lui jette à la figure une statuette de la cathédrale de Milan. Il en ressort avec une fracture du nez et deux dents cassées.

16 | décembre

Dans la région de Trente, la réponse à la mondialisation s'appelle 'polenteria'. A Rovereto, après les hamburger et les pizzas, c'est la traditionnelle polenta qui peut désormais être 'à emporter'.

24 | décembre

Au début de la messe de la nuit de Noël, Benoît XVI est agressé par une jeune Italo-Suisse qui réussit à le faire tomber. Il se relève et célèbre sans problème. Le cardinal français Roger Etchegaray, renversé juste après par un gendarme du Vatican, se fracture quant à lui le col du fémur.

31 | décembre

La péninsule avait acheté 48 millions de doses de vaccin contre la Grippe A. Seules 840 000 doses ont été administrées à cette date.

L'inflation s'est établie à 0,8% en 2009 en Italie à cause de la crise, soit son plus bas niveau depuis 50 ans.



La France en diagonale

Par Anne-Sophie Bourgeois

1 | décembre

Entrée en vigueur du Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union Européenne et le Traité instituant la CEE.

2 | décembre

Michel Barnier, ancien commissaire européen de la politique régionale et responsable des réformes des institutions, a obtenu le portefeuille du marché intérieur avec les services financiers au sein de la deuxième commission Barroso.

3 | décembre

Selon un sondage IFOP, près d'un Français sur 2 (46%) se déclare opposé à la construction de minarets en France.

La championne de tennis Amélie Mauresmo, détentrice de 25 titres, prend sa retraite à l'âge de 30 ans.

4 | décembre

La France est candidate pour organiser l'Euro 2016 de football.

16 | décembre

L'homme le plus heureux au monde est un Français de 63 ans, Matthieu Ricard, ex-biologiste de l'Institut Pasteur, aujourd'hui moine bouddhiste dans un monastère au Népal.

26 | décembre

Décès d'Yves Rocher à l'âge de 79 ans.

29 | décembre

Le Conseil Constitutionnel déclare inconstitutionnelle la partie de la loi de finances 2010 consacrée à la taxe carbone, destinée à lutter contre la pollution environnementale, car elle crée une «rupture d'égalité devant les charges publiques».



Promenades latiales

LA BASILIQUE DES SANTI QUATTRO CORONATI

La Basilique des *Santi Quattro Coronati*, située entre *San Clemente* et *San Giovanni in Laterano*, sur les pentes du *Celio*, est une des plus vieilles basiliques de Rome. Son aspect même en témoigne : vue de l'extérieur, elle ressemble plus à une forteresse qu'à un édifice religieux. L'entrée, est particulièrement austère, constituée par un édifice médiéval surmonté d'une tour clocher, massive et peu élégante, comparée aux campaniles contemporains de *San Nereo ed Achileo* ou *Santa Prassede* également construits au IX^e siècle. L'arrivée par la *via degli querceti* (petits chênes, disparus depuis longtemps) d'où l'on découvre l'abside de la Basilique, est tout aussi massive, témoignage rare d'architecture médiévale.



Témoin d'une époque violente

La basilique est à de nombreux titres liée à l'histoire de Rome et de la chrétienté au Moyen-âge. L'ensemble, en particulier le porche, massif mais de piètre qualité architecturale, s'explique par son époque de construction : les arabes, fermement installés en Afrique du Nord, en Espagne et dans le sud de l'Italie, menacent la cote tyrrhénienne jusqu'à Rome ; la construction d'édifices défensifs puissants est à l'ordre du jour, au détriment de toute forme de recherche esthétique (souvenons-nous de la porte dite de Charlemagne à l'Abbaye des Trois Fontaines¹). Ceci est d'autant plus important que la basilique

est située en un point stratégique de la Rome de l'époque : à deux pas du complexe de Saint Jean de Latran, au début du parcours reliant le Latran, lieu de résidence du pape, à la basilique Saint Pierre (en ce temps la basilique constantinienne du IV^e siècle), de l'autre côté du fleuve et de la ville.

La première basilique remonte probablement au IV^e siècle². Elle est mentionnée pour la première fois dans *le Liber Pontificalis* en 499. On pense qu'il s'agissait à l'origine d'un *titulus*, d'une *Domus Romana*, maison qu'un romain converti mettait à disposition de ses coreligionnaires chrétiens pour la célébration du culte. Son nom originaire serait «*titulus Aemiliae*», d'après le nom du propriétaire de la maison, sur le terrain duquel fut ensuite édifiée la première basilique. Sous le pontificat de Grégoire le Grand (590-604), la dédicace au quatre «Saints Couronnés» apparaît pour la première fois : dans les actes du Concile de 595 est cité Fortunatus «*presbyter tituli sanctorum quatuor Coronatorum*».

Le mystère des Quatre Saints couronnés

Mais qui sont ces Quatre Saints Couronnés un peu mystérieux ? Ils sont multiples ; normal me direz-vous puisqu'ils sont quatre. Oui, mais ils sont plusieurs fois quatre et, peut-être aussi, une fois cinq !

En fait, trois groupes de martyrs sont réunis dans l'appellation et la dédicace au «Santi Quattro Coronati» de la Tradition.

Un premier groupe est formé de soldats romains, de la garde d'honneur de l'empereur Diocletien, appelés *cornicularii*, martyrisés à Rome en 311, pour avoir refusé de sacrifier au dieu Esculape.

Ces premiers martyrs seront ultérieurement confondus avec un autre groupe de quatre martyrs condamnés à la même époque et initialement ensevelis au cimetière d'Albano (RM). Leurs noms, Severo (ou Secondo), Vittorino, Carpofofo et Severiano furent également et indifféremment attribués aux soldats.

Le troisième groupe, le plus connu, est celui des quatre (ou plutôt cinq) sculpteurs chrétiens de Sirmio en Pannonie, Claudio, Nicostrato, Castorio (ou Clemente) et Semproniano (ou Sinforiano) auquel viendra s'ajouter Simplicio. Les quatre premiers sont mis à mort, noyés dans le fleuve Sava enfermés dans des caisses (ou cages) métalliques, pour avoir refusé de sculpter une statue d'Esculape, ordonnée par Diocletien. Le cinquième, Simplicio, chrétien également, recueillera leurs corps ; surpris, il sera lui aussi mis à mort.

Au Moyen-âge ils deviendront les Saints Patrons des

maçons, des tailleurs de pierre et des sculpteurs, comme en témoigne l'autel de style gothique les représentant (les quatre) réalisé par Nanni di Baco dans une niche ornant l'un des murs extérieurs de l'église Orsanmichele à Florence, l'église des métiers (*chiesa degli arti*). Le martyre des soldats et des sculpteurs est également représenté par une série de fresques de l'abside de la Basilique actuelle, celles du haut illustrent le martyre des soldats et celles du bas celui des sculpteurs.

Peu de temps après, les corps des martyrs de Pannonie furent rapportés à Rome, enterrés dans le cimetière de la via Labicana, où étaient déjà ensevelis les *cornicularii* inconnus. A ces derniers furent donnés les noms des martyres d'Albano.

La basilique

La basilique, déjà vieille de quatre siècles, fait l'objet d'importants travaux de restauration et d'agrandissement sous le pontificat Léon IV (847-855), travaux qui lui donnent son aspect et ses dimensions les plus imposants : longueur 42m, largeur 28m. L'objectif poursuivi est, entre autres, le transfert des reliques des multiples «saints couronnés» et de nombreux autres saints des catacombes en la crypte de la basilique.

Le temps passe, le Moyen Age sombre dans l'anarchie et le chaos. La papauté doit affronter la querelle des investitures opposant l'Empereur Henri IV (celui de Canossa en 1077) et successeurs, aux papes, Grégoire VII et successeurs, et est déchirée par l'élection régulière d'antipapes. En 1084, Robert Guiscard et ses Normands déferlent sur Rome à la demande de Grégoire VII, assiégé dans le château Saint Ange par l'empereur Henri IV mais, au lieu de se contenter de le rétablir dans ses droits, ils saccagent la ville éternelle, détruisent et brûlent de nombreux monuments dont le Latran et la basilique des Quatre Saints Couronnés. Peu après Grégoire VII meurt et la question de la reconstruction des monuments détruits échoit à l'un de ses successeurs, Pascal II (1099-1118). Les fonds manquent, la crise est profonde entre deux antipapes et une descente de l'empereur (cette fois c'est Henri V) en Italie. Le pape décide donc de faire reconstruire la basilique mais de dimensions plus modestes, la réduisant de moitié, donnant à l'ensemble son aspect encore actuel, avec une première cour et, sur l'emplacement de l'ancienne basilique, une seconde cour, un double porche et la basilique actuelle. On peut voir dans la seconde cour, comme à l'intérieur de la basilique, les colonnes encastrées, de style ionique, et des éléments d'architecture provenant de l'ancienne basilique, ce qui permet de se faire une idée concrète de ses imposantes dimensions antérieures.

Le portique d'accès abrite d'intéressantes fresques : une présentation au Temple et une Naissance de la Vierge d'un «anonyme toscan» de style maniériste (fin du 16^e siècle). La basilique est classiquement à trois nefs, la nef centrale entourée de colonnes de récupération et revêtue d'un



pavage de style cosmatesque. L'abside est décorée de deux séries de fresques attribuées au peintre toscan Giovanni Menozzi da San Giovanni (1592-1636), et représentant des scènes de la vie et du martyre des Saints Couronnés. L'ensemble est divisé en deux groupes ; celui du bas comprend sept tableaux dédiés aux quatre sculpteurs de Pannonie ; celui du haut comprend quatre tableaux dédiés aux soldats.

Entre art et politique

L'un des intérêts de l'ensemble conventuel des Saints Couronnés réside dans la chapelle Saint Sylvestre, édifiée en 1246, sur commission de Stefano, cardinal titulaire de *Santa Maria in Trastevere* et acquise en 1570 par la Confraternité des *Marmorari*. Au dessus de la porte figure une plaque de marbre portant l'inscription : «*Statuarium et lapidarium corpus MDLXX*» surmontée d'une fresque, d'auteur inconnu, représentant les Quatre Saints Couronnés.

L'intérieur de la chapelle est rectangulaire, de dimensions modestes, avec une voûte en plein cintre. Les murs sont entièrement revêtus de fresques, pour l'essentiel de l'époque de la construction (1246). De style byzantin, reconnaissable au caractère stéréotypé et empesé des personnages, représentés de face, sans perspective, ces fresques représentent un exemple typique de l'utilisation, au Moyen Age, de l'image murale pour l'information et l'édification des masses illettrées (ici on pourrait parler de propagande, à tout le moins d'un message politique fort et clair).

Le cycle commence avec le panneau représentant l'empereur Constantin atteint par la lèpre. L'empereur malade dort et voit en rêve Pierre et Paul qui lui suggèrent d'appeler le pape Sylvestre. Panneau suivant, les trois messagers de l'empereur gravissent le mont *Soratte*³ pour rencontrer le pape. Ensuite, retour du pape à Rome lequel montre à Constantin les images représentant Saint Pierre et Saint Paul. L'empereur reçoit le baptême par immersion puis, guéri, il remet au pape la tiare et le *sinchiolo*, sorte d'ombrelle, signes de son pouvoir, faisant de lui son

>>>>>

¹ cf Forum août - septembre 2008

² Ccc datation soutenue par plusieurs auteurs dont Krautheimer en 1970, rapporté dans Maria Giulia Barberini : I Santi Quattro Coronati a Roma. Nous serions ainsi devant un exemple particulièrement précoce de construction ecclésiastique à Rome

³ Le Mont Soratte est situé à une trentaine de km au nord de Rome. Au sommet se trouve l'Ermitage de Saint Sylvestre, construit au VI^e siècle sur les restes d'un temple romain dédié au dieu Apollon. Le Mont Soratte est cité par le poète Horace et, d'après la Tradition, l'église fut initialement créée par le pape Sylvestre 1er qui y avait fait les persécutions de Constantin.

Promenades latiales

>>>>>

successeur et illustrant ainsi la fameuse «Donation de Constantin» faux notoire forgé au VIII^e siècle, mais ayant fondé la revendication de pouvoir universel des papes pendant des siècles. Sur le panneau suivant on voit le pape à cheval, entrant dans Rome, alors que l'empereur à pied tient les rênes du cheval. Là aussi le message, symbolique, de la soumission du pouvoir impérial au pouvoir pontifical, est évident. Il rappelle en outre l'épisode de 1177, historique lui, de la «réconciliation» entre l'empereur Frédéric I Barberousse (1122-1190) et le pape Alexandre III (1159-1181) (4) quand, après l'office solennel célébré en la basilique Saint Marc de Venise, l'empereur a tenu quelques instants la bride du cheval du pape. Les derniers panneaux représentent le pape ressuscitant le taureau sauvage, le pape libérant le peuple romain du dragon (qui donc serait symboliquement représenté par le dragon ?).

Pourquoi un message aussi fortement politique à cette époque ? Nous sommes en 1246, depuis près d'un siècle papes et empereurs s'opposent sur la querelle des investitures et plus généralement sur la primauté de pouvoir de l'un vis-à-vis de l'autre. Henri IV, Henri V, Frédéric Barberousse furent des empereurs forts qui cherchèrent à nier la primauté universelle du pouvoir pontifical ; s'ils en reconnaissaient le pouvoir spirituel, ils contestaient son pouvoir temporel en dehors de ses Etats, n'en admettaient pas la suzeraineté, pour reprendre un concept médiéval de l'organisation du pouvoir, et favorisaient l'élection d'anti-papes, plus dévoués à leur cause. Depuis l'accession au pouvoir de Frédéric II Hauhenstoffer, empereur à la très forte personnalité, l'affrontement reprend de plus belle. En face de lui Innocent IV (1243-1254), autre grande figure qui s'efforce une nouvelle fois d'affirmer la primauté du pouvoir pontifical. Entre eux l'accord est impossible. De plus le pape est encerclé : Frédéric, descendant des rois normands par sa mère, Constance de Hauteville, règne aussi en Italie méridionale. Comme d'habitude, l'empereur « descend » en Italie avec une armée et, incapable de soutenir la pression des troupes impériales, le pape fuit Rome, se réfugie à Gênes, sa ville natale, puis à Lyon, d'où, en 1245 il excommunie et dépose l'empereur.

Ainsi le message politique, principal intérêt de ce cycle de fresques est clair : le pape gouverne non seulement l'Eglise mais aussi l'Empire. Successeur de Saint Pierre, il l'est aussi de Constantin et des empereurs romains !



Avant de quitter la chapelle on remarquera les «cornets acoustiques» situés en haut de certains piliers ; ils servaient à porter le son vers la pièce au-dessus pour permettre aux sœurs cloîtrées de suivre les offices.

L'Aula Gotica

Il existe aux *Santi Quattro Coronati* un autre cycle de fresques médiévales d'exceptionnel intérêt, celui de la «salle gothique» (aula gotica) récemment découverte et restaurée. Sa datation a fait débat, mais il semble qu'on puisse retenir la proposition de Francesco Gandolfo de dater ces fresques entre 1235 et 1246. La partie basse des arcs est décorée de panneaux représentant les 12 mois de l'année, des personnages exécutant les travaux qui caractérisent les saisons, comme la taille des arbres en février, la moisson en juin, les vendanges en octobre, les labours et semailles en novembre, le tout sur un fond bleu-vert caractéristique. Au-dessus sont représentés les « arts » (*arti*), grammaire, géométrie, musique, astronomie, et les vices et les vertus, sobriété, concorde, justice, charité, vraie religion. Même si le dessin peut nous paraître naïf avant la lettre, ces représentations sont de facture très différente de celle de la Chapelle de Saint Sylvestre, plus réalistes et plus humaines. De plus, les frises, volutes et corniches qui encadrent les panneaux nous permettent de constater que la tradition romaine, bientôt redécouverte, n'avait jamais complètement disparu.

La dernière fois que j'ai visité la basilique, cette salle ne pouvait être visitée car elle fait partie du couvent de clôture non ouvert au public. Ces fresques ont fait l'objet d'études détaillées de plusieurs médiévistes rassemblées dans un superbe livre édité par la banque Dexia Crediop⁴.

Quand vous sortez des *Santi Quattro Coronati* vous êtes tout surpris de voir des automobiles, de retrouver la Rome moderne, en plein XXI^e siècle, tant l'immersion dans ce lointain passé a été forte.

Francis BOUSSIER

⁴ Dans Andreina Draghi, Gli affreschi dell'Aula gotica nel Monastero dei Santi Quattro Coronati, Dexia Crediop, Skira editore Milano 2006



Tempo di Roma

Je vais vous parler de la pluie et du beau temps, du temps qu'il fait, du temps qu'il fera. En somme, je m'appête à vous entretenir de la conversation de tous les jours. Cela pourrait n'avoir pas beaucoup d'intérêt mais je vous propose un itinéraire un peu plus inattendu. Puisqu'il s'agit du temps, je vais partir de *Tempo di Roma*. C'est là le titre d'un très beau livre du début des années '60 d'Alexis Curvers. L'auteur nous replace dans l'atmosphère oubliée de la Rome de la *dolce vita*, de la Rome qui a définitivement disparu avec les années de plomb, celles des années '70. Lorsque j'ai commencé à connaître Rome, y venant chaque année pendant quelques semaines, entre 1965 et 1969, je m'étais jeté sur le livre de Curvers. C'était, avec *Mer Méditerranée*, de Dominique Fernandez, l'un des livres cultes que les francophones lisaient en découvrant Rome et l'Italie. J'eus la chance de vivre quelques uns des moments qui, dans *Tempo di Roma*, illustraient l'ambiance si particulière de la ville.

Ces séjours, en général à la fin du printemps et à l'orée de l'été, étaient marqués par la même incertitude du climat. Il commençait à faire chaud mais des ondées soudaines trempaient la ville et, par les matinées de beau soleil, les romains avertis se munissaient toujours de leur parapluie. Anticipant l'été, les restaurateurs avaient sorti les tables, rangées pendant l'hiver et le printemps, et leur grand souci était de vite rentrer les couverts quand survenait la pluie. Les restaurants en terrasse et les dîners aux chandelles sous les étoiles étaient néanmoins notre joie quotidienne.

Le plaisir sybarite de la bonne chère est certainement l'un des héritages culturels que Rome a le mieux conservé. Les festins de Lucullus, nous conte-on, étaient de longues agapes, les convives allongés dans un *triclinium* ouvert sur les eaux et les plantes de l'*atrium*. Apicius nous a décrit les recettes d'alors et il ne fait pas de doute que le bonheur d'un excellent repas, agrémenté par l'épice des conversations, ne devait pas être différent, décorum mis à part, de la satisfaction de gastronome que nous éprouvons dans les *trattorie* d'aujourd'hui.

Mais il me faut revenir au temps. Je ne sais pas si les festins de Lucullus se tenaient à la fin du printemps, comme c'était le cas pour nous, mais l'eussent-ils été, il est plus que vraisemblable qu'ils auraient connu un même climat de



saison et, en quelque sorte, le même *tempo di Roma*. Le climat de la Méditerranée semble en effet ne pas avoir changé depuis quelque deux millénaires. Les saisons et les températures sont les mêmes, le régime des pluies connaît les mêmes variations interannuelles, les arbres et les plantes cultivées n'ont guère changé.

L'histoire du climat a certes connu des variations cycliques. Il y eut, par exemple, aux XII^e et XIII^e siècles, des conditions de température et de précipitations particulièrement favorables qui déterminèrent l'essor de l'agriculture médiévale et l'extension des superficies cultivées. Il y eut aussi ce "petit âge glaciaire", dans la seconde moitié du XVI^e siècle et pendant une grande partie du XVII^e siècle, qui apporta le froid et les famines. Emanuel Leroy Ladurie, dans son *Histoire du climat depuis l'an mil*, nous montre ces variations en étudiant minutieusement les registres des vendanges.

Des variations, donc, des cycles, mais en aucune manière des changements de climat comme ceux que connurent les hommes du paléolithique confrontés à une Europe tropicale ou ceux du magdalénien, contraints par les glaciations à se réfugier dans leurs cavernes. Notre climat, lui, s'est progressivement mis en place au néolithique, il y a dix ou quinze mille ans, et les découvertes de l'agriculture et de l'élevage que firent les hommes de cette époque, sont restés les fondements de l'agriculture d'aujourd'hui. Notre modèle climatique a fini de se consolider dans les derniers siècles avant notre ère et est demeuré le même jusqu'à aujourd'hui - bien qu'il soit certain que la végétation

forestière se soit considérablement modifiée du fait des défrichements, du surpâturage et des coupes de bois d'œuvre pour les constructions et la marine.

Ma question d'aujourd'hui me ramène au *tempo di Roma*. Nos petits enfants pourront-ils faire le même parallèle entre l'époque de Lucullus et celle que nous connaissons aujourd'hui ? Ma réponse, qui est malheureusement aussi celle de la quasi-totalité des scientifiques, est assez négative. Notre climat aura changé mais savoir dans quelle mesure dépend encore largement de ce que nous pourrons faire dans les deux ou trois prochaines décennies.

Avec la Conférence de Copenhague, les média du mois de décembre 2009 ont battu le rappel. Articles, émissions, films, manifestations des mouvements écologiques se sont associés pour nous faire découvrir la grande peur du XXI^e siècle, celle d'une planète en danger. Amplifiant enfin les avertissements que les scientifiques s'évertuaient à énoncer depuis trente ans, les média nous ont assommés de nécessités, celles de réduire les émissions de carbone, de développer de nouvelles technologies, celles de changer notre mode de consommation, de manger moins de viande, de promouvoir une agriculture écologique, etc.

Et puis, à Copenhague, il ne s'est rien passé ou presque. On ne s'est engagé que sur de bonnes intentions. On s'est promis, juré, que l'augmentation de température ne devait pas dépasser deux degrés - ce qui implique déjà un changement certain du climat. Mais les scientifiques se sont hâtés de montrer que l'absence de mesures contraignantes nous conduisait de plus en plus vers un horizon de trois degrés, c'est-à-dire vers un scénario sévère qui, à l'horizon de quelques décennies, modifiera profondément les conditions de vie sur terre. Copenhague nous montre, malheureusement, que les inerties et les résistances au changement sont encore considérables, que les égoïsmes nationaux créent un obstacle à la coopération, que les gouvernements sont soumis aux pressions des pouvoirs de la finance et de certaines très grandes entreprises qui craignent le coût du changement et la perte de leurs profits. On voit ces gouvernements accepter des compromis pour rassurer les forces sociales les plus touchées par la crise, on les voit modérer leurs discours pour garantir des transitions soutenables jusqu'aux prochaines élections. La démocratie n'aurait-elle pas la faiblesse de privilégier le court-moyen terme aux dépens de la vision du futur ?

Et nous-mêmes ? Nous sommes désormais bien informés sur les risques mais, dans notre quotidien, nous sommes comme les politiques qui n'ont rien décidé. Nous sommes



prisonniers de notre mode de vie, nous n'avons encore rien changé et nous continuons à vivre de la même façon, parce que nous faisons comme notre voisin, qui ne fait rien, et ainsi de suite - en dépit de toutes les politiques d'économie d'énergie ou de développement durable que nos gouvernements tentent péniblement de promouvoir. Nous ignorons une grande partie de la planète, la plus pauvre, qui est et sera de plus en plus touchée par le changement climatique. À la différence d'une crise financière dont la perception est immédiate, les effets de la dégradation du climat sont, à l'échelle humaine, lents, progressifs, et souvent éloignés dans l'espace. La perception qu'en ont les habitants des pays riches n'est pas celle de ceux des pays du Sahel ou d'Asie centrale. Un constat doit cependant être clair : on se remet, plus ou moins vite, d'une crise financière - les Bourses

>>>>>

Tempo di Roma

>>>>

du monde ont vite recommencé à faire des profits -, on ne se remet pas d'une crise écologique de la gravité de celle qui se prépare. La nature ne donne pas de seconde chance.

Vous allez me dire que je suis loin du livre d'Alexis Curvers. Pas tellement ! Je voulais vous parler du temps en partant de celui de Rome. Mais parler du temps est aujourd'hui une chose très sérieuse. Le temps n'est plus ce qu'il était, disaient les paysans de tous les siècles, et cela était souvent vrai pour eux, à l'échelle des variations cycliques du climat. C'est encore vrai aujourd'hui mais malheureusement pour très longtemps, sans espoir de retour possible du cycle. Le temps qu'il fera ne sera plus celui d'aujourd'hui et ce qu'il sera dans quelques décennies dépend en grande partie de nous, aujourd'hui. Nous devons, c'est sûr, demander à nos gouvernements de s'engager davantage mais nous devons aussi savoir que leurs décisions n'auront d'effets que si elles sont relayées par des millions de décisions individuelles. C'est d'abord à l'échelle de chaque personne que se jouent les politiques d'atténuation et d'adaptation au changement climatique.

Alors que pouvons-nous faire, que devons-nous faire pour que notre *tempo di Roma* soit encore vivable pour nos petits enfants ? Il ne faut probablement pas attendre les gouvernements et partir d'abord de nous mêmes. Chacun d'entre nous peut agir en changeant progressivement ses comportements de consommation, de mobilité, d'alimentation - savez vous, par exemple, que 40% de la nourriture achetée en Europe finit dans les poubelles ! Mais chacun peut aussi agir en participant à des mouvements collectifs pour l'environnement. Il suffit, à cet égard, de jeter un regard sur les dernières décennies pour constater à quel point la force des opinions publiques a pu faire évoluer la perception que ceux qui nous gouvernent avaient de l'environnement.

Tout est bon désormais pour s'exprimer. Le temps n'est plus de savoir si les associations sont "vertes", "écologiques", ou autres environnementalistes. Tout ce qui peut aider à porter le même message est bon et l'Union est, à cet égard, un forum d'échange aussi indiqué que tous les autres. Nous devons parler de l'environnement, nous devons échanger nos connaissances sur le climat, nous devons nous communiquer nos expériences sur l'adaptation de nos comportements.



Ce n'est pas de la grande peur du changement climatique que nous devons parler mais plutôt de ce que nous devons faire aujourd'hui pour éviter le pire demain. Nous sommes tous concernés, par nécessité. Autant agir avec un esprit positif et solidaire. Commençons par souhaiter à nos petits enfants, un *tempo di Roma* pas trop différent de notre propre *tempo di Roma*.

Le grand historien Arnold Toynbee écrivait en 1976, dans *L'humanité et la Terre Mère*, le dernier chapitre de sa grande histoire universelle, "On ne peut faire sûrement qu'une seule prédiction : l'homme, le fils de la Terre Mère, ne sera jamais capable de survivre au matricide, si jamais il devait le commettre. L'autodestruction serait sa punition".

Grigori LAZAREV



Petites annonces

(Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum)

SANTÉ

AVENTINO MEDICAL GROUP - Via Sant' Alberto Magno, 5 (Metro Circo Massimo) - Tél./fax: 06/5780 738 - 06/5728 8349. Secrétariat et médecins francophones. www.aventinomedicalgroup.com

• **DERMATOLOGIE**, Maladies de la peau et du cuir chevelu, Chirurgie Dermatologique, Varices, M.S.T. **Docteur Alain DUVAL**, C.E.S. national français de Dermatologie, D.U. de Chirurgie. - Cell. 333/470 9301.

• **GYNECOLOGIE - OBSTETRIQUE**. **Docteur Elisabeth TROUVE BLANCHI**, diplômée de la Faculté de Marseille.

• **PEDIATRIE, GASTRO-ENTEROLOGIE PEDIATRIQUE, DIETE ET PROBLEMES DE CROISSANCE**, **Docteur Ian D'AGATA** : diplômé de l'Université de Rome «La Sapienza», en pédiatrie de l'Université de Cincinnati, en gastro-entérologie de l'Université de Harvard et de l'Université de Montréal - Cell : 349/4473453.

• **CHIRURGIE ORTHOPEDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN** - (Maladie de Dupuytren, etc...) **Docteur Jean VEROLA** - A.C.C.A. - Université de Marseille, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique.

• **MÉDECIN PSYCHIATRE** **Docteur Giuseppe VERARDI**, diplômé de l'Université de Nantes. Psychiatrie, psychothérapie. Cell. 338/7252726.

• **MEDECIN PSYCHOTHERAPEUTE** **Docteur Corinne PERISSE**. Diplômée de l'Université La Sapienza de Rome. Soutien psychologique, psychothérapie - Cell : 349/5049960

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT "OSTIENSE"

Directeur Prof. Giovanni BOEMI, Analyses cliniques, échotomographie, mammographie, minéralométrie osseuse, cardiologie, urologie, gynécologie, chirurgie générale et pédiatrique, angiologie - Via Ostiense, 38/G Tél. 06/5741 193 - 06/5754710 (Métro Piramide).

GENERALISTE

Docteur Philippe MOLLE, diplômé de la faculté de médecine de l'Università Cattolica. Adjoint Chef service de chirurgie Pédiatrique Hôpital S. Camillo. Reçoit sur R.V. (lun-Mer-Ven). Studio «Ostiense» (metro Piramide) Via Ostiense 38/G. Tél. 06/5741 193 - 06/5754710. Visite à domicile et urgences tél. portable 335/6359691 - Tél domicile 06/53272946.

CABINET DENTAIRE

Dr. T. BIANCHI, diplômé de l'Institut de Stomatologie et Chirurgie Maxillo-Faciale de l'Université de Paris VI Pierre et Marie Curie. Dr. L. BIANCHI, Chirurgien Dentiste, Spécialiste en Orthodontie. Reçoivent sur rendez-vous 87, via Panama- 00198 Rome (Parioli) - Tel. 06/85353252 - 06/8548720.

CABINET DENTAIRE

Dr Benoît BRUNET

Diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III, French Dental Clinic : fdc.rom@gmail.com
Soins Conservateurs et Esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire
Viale Aventino, 102 (FAO) - M°: Circo Massimo ou Piramide - Tel : 06 57 25 06 25 - Cell : 339 57 97 543

CHIRURGIEN DENTISTE

Dr. Fabrizio SCARDINO, C.H.U Saint Antoine Paris - Diplômé de l'Université de Rome La Sapienza. Consultations sur R.V.: Viale Eritrea, 120 (Nomentana) - Tel/Fax 06/86322888 - Cell. 347/4755881 - fabrizio.scardino@hotmail.it

OPHTALMOLOGISTE

Dott. Bruno LUMBROSO, de la Société française d'ophtalmologie, reçoit sur rendez-vous, Via Brofferio, 7 (Piazza Mazzini) Tél. 06/37518008.

O.R.L. Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, chirurgie O.R.L. et esthétique, laser, médecine naturelle **Docteur Henrik THIELEN**, M.D. Diplômé Université Aix la Chapelle, Spécialisation à Zurich et Chicago. Parle français - Cabinet Via Francesco Siaci, 2C 00197 Roma (Parioli). Tél. et fax 06/80691213. Consultations pour adultes et pour enfants - Parking privé - www.thielendoctor.com

GYNECOLOGIE - OBSTETRIQUE - STERILITE - ECHOGRAPHIE

Docteur Nico NAUMANN, Université de Cologne, Allemagne ; Université de Pavie, Italie ; London Gynecology and Fertility Centre. Parle français. Consultations : Margherita Medical Centre - Viale Regina Margherita, 157. Tél. 06-85300397 - Cell. 335-5410843 - www.doctornaumann.info

GYNECOLOGIE - OBSTETRIQUE - STERILITE

Centre Grimaldi de Médecine pour la femme, Gynécologie, Obstétrique, échographie, tous les traitements pour l'infertilité. Grossesse, accouchement dans l'eau, à l'hôpital ou à domicile. Chirurgie. Ménopause naturelle. Mammographie et densitométrie osseuse. Spécialistes formés à l'étranger: Français, anglais, espagnol, portugais, arabe et russe. Rome, via Velletri 24. Tél. 06/8559577 - 06/8551166.

PHLEBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE VASCULAIRE - ECHO DOPPLER

Docteur Piersevero ROSSI, Ancien attaché du Service de Chirurgie Vasculaire du CHU de Nantes. Consultations: ROMEVEIN INSTITUTE - Via Rodolfo Lanciani n. 69 (Pzza Bologna-Nomentana). Tel. 06/98182412 - Portable: 335/5602330 et 338/7997766 - www.asval.it

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED

Dr Andrea SCALA, Université catholique de Rome. Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologie (SOFOT) - Villa Stuart : Via trionfale, 5952 - 00136 Roma - Tél.: 06355281 - 335 766 21 64 - scalandrew@fastwebnet.it

ETIOPATHE

Dominique BOUCHAUD (Collège de Genève). Attestation Française d'usage du titre d'Ostéopathe. Docteur en Pharmacie. Manipulations vertébrales, viscérales, crâniennes et des nerfs périphériques. Méthode GESRET (asthme, allergie, eczéma, psoriasis). Via P.L. Sagramoso 52. Tel. 0636306881 - 3355406232

ÉTIOPATHE

Denis CHABOUD, diplômé du Centre Européen d'ÉTIOPATHIE de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne. Cabinet : Via Sforza Pallavicini, 11 - 00193 Rome. Sur rendez-vous - Tél. 06/6861290.

COACHING - COUNSELING PSYCHOTHÉRAPEUTIQUE

Anouchka LAZAREV, Master européen en Counseling, formée en Gestalt-thérapie, analyse des relations primaires et psychologie humaniste intégrée (Paris/Rome). Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo), tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

DIVERS

GRAPHISTE

Stéphane BOTHUA

Diplômé du Centre de Formation Technique des Gobelins, Paris. Conception de dépliant publicitaires, affiches, logos. Création de sites internet. Cell. 339 17 39 372 - bothua@netcourrier.com

MEDIAVINCE : L'essentiel au premier plan

Création de Site WEB multimédia et multilingue. **Vincent HOUDE**, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de l'Union et se

spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia. v.houde@mediavince.com - www.mediavince.com

TOOQUOQUE, agence de communication visuelle à Rome propose ses services : réalisation vidéos (événements, institutionnels, publicitaires), tournage, montage et livraison DVD, études stratégiques et campagnes de marketing, organisation d'événements.

Clara GIBELLINI, Piazzale Clodio 12, 00195 Rome Italie - Tel : 333 44 95 484 - Email : video@tooquoque.com. Personnel bilingue italo-français

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche **TRADUCTEURS / CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail : gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant : 06 65 74 05 09.

CHORALE "À LA CLAIRE FONTAINE" de chansons populaires françaises cherche guitariste et nouveaux choristes. cell : 339.769.84.04
Info : <http://xoomer.virgilio.it/alaclaifontaine/>
mail : alaclaifontaine@alice.it

Publiez vous-aussi une annonce pour seulement
3 ou 6 numéros de Forum.

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com

Setteporte Banqueting
Sapori . Innovazione . Eleganza
www.setteportebanqueting.it
setteporte@gmail.com





Vous souhaitez pour vos enfants
UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION
COMPLETE

Qui visent le développement harmonieux de toute
leur personne, dans ses dimensions physiques,
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
 - Quinta Elementare
 - Terza Media
 - Maturità
- Présence d'une section européenne

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique
Ecole Française de l'étranger
Via Igino Lega, 5
2 min du G.R.A
00189 Roma
Tel : 06 303 10 817
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

LYCÉE CHATEAUBRIAND



ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6^{ÈME}
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES : LV1 / anglais - LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS : français / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5^{ÈME} et CAFÉTÉRIA jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5^{ÈME} / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
de la 4^{ÈME} à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD
06 4416041

www.lycee-chateaubriand.eu

La Petite Ecole de la Trinité des monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfants une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite Ecole est rattachée à l'ensemble des écoles françaises à l'étranger reconnues par le Ministère des Affaires Etrangères et prépare à la rentrée en cours préparatoire (1^{ère} année). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ans 1/2, 3 ans, 4 ans, 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées.

Horaires:

Les classes ont lieu chaque matin du lundi au vendredi jusqu'à 12h30, ensuite les enfants de 4 et 5 ans peuvent déjeuner à la cantine avant de suivre les activités facultatives telles que la gymnastique et l'animation "théâtre" jusqu'à 15h30.

le Secrétariat

est ouvert tous les jours de 8h30 à 12h30 sur R.V.

Associazione Ricreativa culturale francofona Trinità dei Monti

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 000187 Rome
Tel./Fax: 06 67 81 519

info@lapetiteecole.it

<http://www.lapetiteecole.it/>



Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL